

'HANOUKA : LES PRIÈRES

LES CHANGEMENTS À PRENDRE EN COMPTE :

- Ajouter le Hallel en entier
- Lire dans le Sefer Torah tous les jours
- Ajouter le passage de Al Hanissim dans la Amida et le Birkat Hamazone :

Al hanissim véal hapourkane véal haguévourote véal hatéhouote véal hané'hamote chéassita laavoténou bayamim hahem bazémane hazé.

Bimé matitya ben yo'hanan cohen gadol 'hachmonay ouvanav, kéchéamda malkhoute yavane harchaa al amékha israël, léchaké'ham toratakha oulaaviram mé'houké rétsouakh. Véata béra'hamékha harabim, amadta lahem béét tsaratame. Ravta ète rivam, daneta ète dinam, nakamta ète nikmatam. Massarta guiborim béyad 'halachim, vérabim béyad méatim, ourchaïm béyad tsadikim, outméim béyad téhorim, vézédim béyad osské toratékhah. Lékha assita chem gadol vékadoch béolamékha. Oulamékha israël assita téchoua guédola oufourkane kéhayom hazé. Véa'har kakh, baou vanékha lidvir bétékhah, oufinou ète hékhalékha, vétiahrou ète mikdachékha, véhidlikou nérote bé'hatsrote kodchékhah. Vé kavou chémonate yamim élou béhalel ouvéhoda, véassita imahem nissim véniflaote, vénodé léchimkha hagadol séla.

על הנסים ועל הפרקן. ועל הגבורות. ועל התשועות ועל הנפלאות ועל הנחמות שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה

בימי מתתיהו בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו. כשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל להשכיחם מתורתך ולהעבירם מחקי רצונך. ואתה ברחמיך הרבים עמדת להם בעת צרתם. רבת את ריבם. דנת את דינם. נקמת את נקמתם. מסרת גבורים ביד חלשים. ורבים ביד מעטים. וטמאים ביד טהורים. ורשעים ביד צדיקים. וזדים ביד עוסקי תורתך. ולך עשית שם גדול וקדוש בעולמך. ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הזה. ואחר כך באו בניך לדביר ביתך ופנו את היכלך. וטהרו את-מקדשך. והדליקו נרות בחצרות קדשך. וקבעו שמונת ימי חנכה אלו להודות ולהלל לשמך הגדול סלה



Cette prière se divise en 2 parties :

La 1ere partie est une introduction sans précision que l'on récitera aussi bien à 'Hanouka qu'à Pourim.

La 2nde partie contient un texte que l'on lira à 'Hanouka et un autre à Pourim.

La Téfila de « al hanissim » est un remerciement à Hachem pour tous les miracles qui ont été opérés pour les Juifs à l'époque de Hanouka et de Pourim. « Al Hanissim » a été placé par nos sages, à l'endroit des remerciements à la fin de la prière. En effet, nous remercions Hachem tous les jours pour les miracles qu'Il nous prodigue. Il était donc logique de retrouver dans le détail, les miracles de 'Hanouka, dans cette partie de la prière.

On peut à priori couper en trois parties le texte relatif à 'Hanouka:

La première partie rappelle le contexte historique : à l'époque de Matitya qui était le Cohen Gadol, l'Empire Grec se leva contre le peuple Juif pour frapper leur spiritualité et leur faire oublier la Torah, avec comme but de les assimiler.

La deuxième partie fait intervenir Hachem : « Mais toi Hachem, par Ta grande miséricorde, Tu les as aidés dans leur détresse » . Après la rébellion de Matitya, une guerre se déclencha. Les bné Israël remportèrent la guerre dans des conditions miraculeuses, alors qu'ils n'étaient qu'une poignée d'hommes « faibles ».

Cette victoire a causé deux événements :

- Hachem s'est fait reconnaître.
- Nous avons vécu une grande délivrance.

La troisième partie concerne le Beth Hamikdach (Temple) :

Dès l'arrivée des Cohanim dans le beth Hamikdach, ils le purifièrent et allumèrent les nérot de la Ménora dans la cour, afin que le miracle soit visible. En voyant le miracle, ils ont aussitôt fixé la fête de Hanouka pour les années à venir. Elle durera huit jours, durant lesquels on loue Hachem en chantant le Hallel et des remerciements.

La conclusion résume le paragraphe, en rappelant que Hachem a fait des merveilles au peuple d'Israël et nous remercions Son grand nom à jamais.